|  |
| --- |
| 1047 Budapest, Mildenberger u. 1. • +36 70 77 27 655 • reka.bak.hajos@gmail.com |
| **Bak-Hajós Réka Zita** |
| **Szakmai célkitűzés** |
| Szakfordítóként arra törekszem, hogy a határidőket betartva, a fordítandó téma regiszterének megfelelő szóhasználattal, alapos, precíz és a célnyelv szabályainak megfelelő, az élő nyelvet használó munkát adjak ki a kezeim közül. Tekintettel az Európai Unió támogatáspolitikájával kapcsolatos tapasztalatomra és a közgazdász diplomámra, fő szakterületként a fejlesztéspolitikai és a pénzügyi-gazdasági szövegek fordítása a célom, azonban munkám során humán területekkel (oktatás, egészségügy, szociálpolitika) is foglalkoztam, így ezekkel a szakterületekkel kapcsolatos fordítást is vállalok, de nyitott vagyok teljesen új területek megismerésére is. A fordítást azért érzem testhezálló foglalkozásnak, mert keretek között lehetek kreatív, rengeteg új ismeretre tehetek szert, és önmagam oszthatom be az időmet.  | C:\Users\Réka\Pictures\Bled\Rékafej.jpg |
| Végzettségek |
| 2016-2018  | Budapesti Gazdasági Egyetem | **Gazdasági és társadalomtudományi szakfordító és tolmács (angol)**  |
| 2010-2011 | DFT Hungária Kft | **Közbeszerzési referens**  |
| 2003  | Pécsi Tudományegyetem | **Pályázatíró és Projektmenedzser** |
| 2001-2003 | Pécsi Tudományegyetem | **Okleveles közgazdász** |
| 1998-2001 | Pécsi Tudományegyetem– Middlesex University*Ezalatt:* | **Közgazdász** |
| *2000* | *Letterkenny Institute of Technology (Írország) - Erasmus ösztöndíj* |
| 1994-1998 | Apáczai Csere János Nevelési Központ Gimnáziuma *magyar-angol kéttannyelvű osztály* | **Érettségi** |
| Szakmai tapasztalat |
| 2018. jún.- | Szakfordító | **Egyéni vállalkozó*** nemzetközi szállítmányozó vállalat belső tréningjeinek prezentációi (12 000 szó, angol - magyar)
* kriptovaluták ismertetői (40 000 szó, angol - magyar)
* kriptovalutákkal kapcsolatos hírlevelek (heti 1 000 szó, angol - magyar)
* IT eszközök adatlapjai (5 000 szó, angol - magyar)
* nyomdai kiszerelőgép kezelési útmutatója (20 000 szó, angol - magyar)
* integrált áramkör-darabológép kezelési útmutatója (5 000 szó, angol - magyar)
* marketing témájú tanulmány-részlet (5 000 szó, angol - magyar)
* szállítmányozással kapcsolatos újságcikk (2000 szó, angol-magyar)
* társadalomtudományi témájú újságcikk (1000 szó, magyar-angol)
* apport szerződés (1500 szó, magyar-angol)
 |
| 2014. jan.-2018. máj.  | Programirányító referens | **Emberi Erőforrások Minisztériuma*** az EU intézményeivel való kapcsolattartás
* jogszabálytervezetek, pályázati felhívások, stratégiák, jelentések előkészítése, véleményezése és fordítása
* útmutatók, prezentációk előkészítése és fordítása
* projektek értékelése, kifizetési kérelmek ellenőrzése
* projektek végrehajtásának nyomonkövetése és koordinálása
 |
| 2005. júl.-2013. dec. | Projektmenedzser | **Nemzeti Fejlesztési Ügynökség*** az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok program brüsszeli intézményeivel való kapcsolattartás
* jogszabálytervezetek, pályázati felhívások, jelentések előkészítése, véleményezése és fordítása
* útmutatók, prezentációk előkészítése és fordítása
* projektek végrehajtásának nyomonkövetése és koordinálása
 |
|  |  |  |
| 2004. jún.-2005. máj. | Gyakornok | **Európai Ügyekért Felelős Tárca Nélküli Miniszter Hivatala*** prezentációk készítése, a miniszter munkáját támogató dokumentumok előkészítése, felkészítők írása angol és magyar nyelven
* konferenciaszervezés
 |
| **Önkéntes tevékenység** |
| 2016.jan.-2016.szept. | Önkéntes fordító | **Ritka és Veleszületett Rendellenességgel élők Országos Szövetsége*** betegségleírások fordítása (20 000 szó, angol-magyar)
 |
| **Nyelvismeret** |
| * Angol gazdasági szakmai felsőfokú C típusú nyelvvizsga
* Német gazdasági szakmai középfokú C típusú nyelvvizsga
 |
| **Számítógépes ismeretek** |
| * SDL Trados Studio 2017
* MemoQ 8.2
* Lingo24
* Microsoft Office
 |
| **Egyéb ismeretek** |
| * B kategóriás gépkocsivezetői jogosítvány (1997)
* vitorlás kishajó- és kisgéphajó-vezetői jogosítvány (2003)
 |
| **Erősségek** |
| Pontosság, megbízhatóság, alaposság, terhelhetőség, szervezési készség |
| **Érdeklődési kör** |
| * vízi sportok
* utazás, kirándulás
* irodalom
 |